

Nota syn tentation einer Reiss Jn walliss [- Zwyer war im Namen der V im Thurgau mitreg. kath. Orte im Oktober 1651 u.a. wegen des Uttwiler- und Lustdorferhandels ins Wallis gesandt worden -]<sup>3</sup>

hat syn dochterman [Karl Konrad von] **Beroldingen** [- dieser war mit Zwyers Tochter Maria Anna **Zwyer** verheiratet - 1651] nach Meylandt Verschaffet, [dies ebenfalls in Zusammenhang mit dem Uttwiler- und Lustdorferhandel] Zue sollicitieren die hilff, die aber schon durch [den Ambassador von Mailand/Spanien bei den kath. Orten] H. Grafen [Francesco **Casati**]<sup>4</sup>, und H. [Sebastian Heinrich] **Crivelli** [Sekretär an der mail./span. Ambassade] Zuo wegen gebracht war: Jnterim habe aber syn eigen Nuzen mit dem [für Uri? bestimmten] saltz, assignationen Undt Andern sachen, befurdert

Jtem syn Cooperation mit Abschlißung der Veste Constantz [- vermutlich ist auch dieser Problemkreis in Zusammenhang mit dem Uttwiler- und Lustdorferhandel zu sehen -]<sup>4</sup> etc."

- 1) Die Bundesbeschwörung in Turin fand am 30. Januar 1652 statt, s. EA VI 1, 94 (Nr. 60). Während Uri u.a. auch durch Zwyer vertreten war, nahm Zurlauben an dieser Bundesbeschwörung nicht teil.
- 2)

3) s. Zurlaubiana AH 40/139 S. 1 sowie EA VI 1, 84 d

4) s. ebenda 81 p

---

AH 124, 79<sup>v</sup> (aufgeklebt)

## 50

1697 Juli 25.

A

"ELEGIA<sup>1</sup> GRATULATORIA IN NATALEM<sup>2</sup> MEI AMANDISSIMI & STRENUIS  
 MULTAQUE & VIRTUTIS & GENERIS NOBILITATE PRAESTANTISSIMI  
 DNI DNI PARENTIS CHRISTOPHORI A SONNENBERG [RATSHERR VON  
 LUZERN, VERFASST? UND VORGETRAGEN VON SEINEM SOHN JOSEF  
 FRANZ VON SONNENBERG, DER 1704 UNTER DEM NAMEN BERNHARD  
 IN DER ABTEI EINSIEDELN DIE PROFESS ABLEGTE]"

---

"Vix primos radios nobis Aurora reduxit,  
 Et vidit pulsâ mens mea nocte diem:  
 Vix transgressus erat Sol aureus ardua montis,  
 Et retulit plenam prosperitate diem.

Jam resilire meum nunc hûc nunc coeperat illûc  
 Pectus Ovans, iamiam térque vocabat io.  
 Te celebrare meo Natalis [**Apollo-**]Phoebe Parenti  
 Velle, videns meritò mens hilarata fuit.  
 O per amoena mihi (subitò mea lingua rogabat.)  
 Jnde dies hilaris, térque beata venis?  
 ...ea[?]<sup>3</sup> non prodet titubanti voce Camoena [=Camena,  
 Senserit ô quantas mens mea laetitias;  
 [Ph]oebus<sup>4</sup> enim duplex hilari sub mente latebat,  
 Et totum pectus rupit uterque meum.  
 Phoebus is auricomis radiis surgebat ...[?]<sup>5</sup>  
 Hunc mecum simulans Se celebrare diem.  
 Hic autem qui materies est carminis ampla,  
 Sol celso haut radio dispare Monte venit.  
 Gaudia tanta meis infudit uterque medullis,  
 Vt, quid ego facerem, nescius ipse forem.  
 ...[?]<sup>6</sup> fallor! nequeunt unum duo rumpere pectus,  
 Nec simul una potest mens redamare duos.  
 Vester, mî Pater ô mihi ter gratissime Phoebe,  
 Vnicus accendit pectoris ima calor.  
 Parce (rogo) linguae tam rusticus est modò candor:  
 Jam Te Scire, ratus, quis timor esset amor.  
 Sola meae Tu latitiae Pater optime causa es,  
 Stemmata qui tanto Nomen et Omen habes.  
 Monte trahis celsum claris Natalibus ortum,  
 Phoebaeóque tuum Lumine Stemma venit.  
 CHRISTOPHORE à ferre cupis [**Jesu**] Christum laudabile Nomen,  
 Dignior hoc, quam Tu, Nomine nemo fuit.  
 Namque tuo semper fers illum pectore Christum,  
 Divus Christophorus tergore quémque tulit.  
 Sed tibi praevidêre Dij: Pater Optime numquid  
 Conveniunt rebus Nomina Tanta tuis?  
 Soles; nam luces: Mons es, namque ardua vincis:  
 Christum corde ferens es quoque CHRISTOPHORUS.  
 Nobile Stemma Tuum immensa virtute coruscat,  
 Stemmata in hoc Superûm plurima Dona vigent:  
 Nam Sol magnificus blando Tibi praeiit ore[?]<sup>7</sup>,  
 Virtutum radiis omnibus ipse potens.  
 Tu modò Sol simili penitùs Splendore refulges,  
 Successorque huius vera figura manes.  
 Sol quantò reliquas antestat lumine Stellas,  
 Tu tantò reliquos Stemmata iamque praeis.

...[?]<sup>8</sup> ad Sydus quò tendunt ardua montis,  
 Plus eò virtutis Lux tua clara tenet.  
 Hinc Nitor, hinc Candor prosilit Tibi, et inde resultat  
 Plurimus ex radiis Fulgor ad Astra volans.  
 ...[?]<sup>9</sup>, age **Musa** mihi radios ostende Serenos;  
 Atque tuum fas sit Phoebe videre iubar.  
 Mox Superi monstrate viam, qua Tendere pergam  
 Vt subitò toties vota petita sequar;  
 At mihi deficiunt alae, pedibusque laboro,  
 Nec Tecum esse queo, forsitan igne cremer.  
 Haut Secus Aethereas quando volitavit in auras  
**Jcarus** et periit Vada Sub ima maris.  
 Et cecidit **Phaëton** vices Supplendo Parentis:  
 Non fiam Phaëton: Jcarus esse nego.  
 Quando tuos radios volo cernere Splendide Phoebe,  
 Hi caecant oculos frustrà (laboro) meos.  
 Dumque tuas vires cupio memorare Caloris,  
 Exsiccata tuo lingua calore Silet.  
 Ergo quod vires requeunt, impleto voluntas;  
 Gratus ut accipias Tu mea Vota, rogo.  
 Quò nequeunt oculi, nec pes, nec lingua, nec alae,  
 Fiat, ut oro mihi copia, mente ferar.  
 Tu mihi **Josue** tene Solem fortissime miles,  
 Dum mea Musa levis praelia tanta subit.  
 Lubrica dum tegitur Spissa Respublica nube:  
 Mox Splendore tuo nubila cuncta fugas.  
 Tardus es ad poenas, verùm indulgere paratus,  
 Dum Lux ardescit vestra, ministrat opem.  
 Namque Tibi iustâ pendet lanx utraque labrâ,  
 Párque Tibi ex aequo gratia, parque rigor.  
 Párque Tibi dolor est de crimine sumere poenam,  
 ...[?]<sup>10</sup> sua de plexo crimine poena reo est.  
 Solamen Solidum Solus Sol esse videris.  
 Atque Solando **Solon** providus esse Soles.  
 Nonne Tuos radios novit benè Tota Lucerna,  
 Et non absque Tua Luce Lucerna micat.  
 Armorum rarus decus est tibi, praelia rara:  
 Nam certare Tibi et vincere Semper idem.  
 Cedere num meritò Tibi **Samson** robore debet,  
 Qui caeso hoste hic non erat ipse potens.  
 Consilio Salamon [=Salomon]: aliis quamquam optima Suasit,  
 Suaserat ipse tamen pessima quaeque sibi.

Te Solum Superas alios quia vincere parvum est,  
 Et nisi sint de Te nulla trophaea putas.  
 Et licèt haut aliis bona persuadere recuses,  
 Nec suasor cessas optimus esse Tibi.  
 Materies (mirum dictu) Te deficit omnis:  
 Te mimor es, vires non capis ipse tuas.  
 ...anitiémque[?]<sup>11</sup> otij pellis sectando laboris  
 ...[?]<sup>12</sup> sed tibi fit sic labor ipsa quies.  
 ...nt[?]<sup>12</sup> labor iste preces, tua quas ardore cremanti  
 Solvere Corda Diu nocte diéque solent.  
 Jamiam Solstitium foelix ô Phoebeprehendis,  
 Ambrosias fruges mente calente[?]<sup>13</sup> coquens.  
 Quid dicam Superi? tua tendit in ardua virtus,  
 Et repetit notas, venerat unde vias.  
 Spargis et in miseros radios Phoebe usque Serenos,  
 Centuplum ut accipias munera multa iacis.  
 At Deus omniscius numerat, mox munerat illa,  
 A quo tanta Tibi est copia ...[?]<sup>14</sup>.  
 Hinc potum[?]<sup>15</sup> miseris, illinc alimenta ministras,  
 Hinc tegis[?]<sup>15</sup> et nudos: Sunt bona grata Deo.  
 Sci quoque tu verus Christi Nutritor habebis,  
 Nec modò Phoebe ferus Christifer esse soles.  
 Caetera non referam maiori carmine digna,  
 Quam nostra exilis Musa referre Sciat.  
 Hos radios alio fortassis tempore dicam,  
 Dum fiet fandi promptior ansa mihi:  
 Namque Tuo radii tot stemmate Phoebe relucet,  
 Quotque **Abraham** cernit Sydera clara Poli.  
 Quisque faces cunctas rutilante sub aethere cernit,  
 Innumeras (quaeso) cernere nemo potest.  
 Num Fortuna favet tanto mihi Stemmata Nato?  
 Num dignos plausus Musa referre nequit?  
 O bona quaeque meis favistis Numina votis,  
 Te voluère Patrem sic semel esse meum.  
 Haereo nec qua parte queam me vertere novi!  
 Gratuler anne Tibi: Gratuler anne m...[?]<sup>16</sup>  
 Filius ut sequar omnimode vestigia Patris ...[?]<sup>16</sup>  
 Det Deus, et fiam Sim similique Patri.  
 Quaeso, faces reliquas igni tu pasce nitente;  
 Nam nobis sine Te Lumine Sunt tenebrae.  
 Ardua Tu sequeris, fac nos quoque celsa sequamur,  
 Possumus haud radij Phoebe carere tuis.

*Ergo rogóque precorque, nitesce, nitescito mi, Sol.*

*Vel Scintilla tui Sola sat esto mihi.*

*Te modo Christe, rogo, Phoebi sub corde iaceto:*

*Lux niteat: virtus ardua quaeque petat.*

*Parcite vos Parcae [=Parzen]: date dij facilemque senectam,*

*Vt foelix coepto Tu pede semper eas.*

*Gratulor ergo Tibi radios Phoebe usque nitentes,*

*Queis modo Te ditat provida Cura Dei*

*Provida Cura Dei incolumem Te reddat ubique*

*Compleat et Votum pectoris omne tui.*

*Et Tibi Nestores [Anspielung auf **Nestor**] faustis Natalibus Annos*

*Apprecor, his lapsis gaudia Summa Poli.*

*Dij dent, ut Radij in coelis sine fine Coruscent,*

*Plausibus aeternis Phoebe fruique queas.*

*...[?]<sup>17</sup> meum Patri det quisque Salutem,*

*...[?]<sup>17</sup>, sed plus pectore prompta Salus.*

*...[?]<sup>17</sup> tacitè iamiam SOL tendit abire,*

*...eranda[?]<sup>17</sup> satis iam fugit alma Dies.*

*...quid[?]<sup>17</sup> abire priùs debes, quàm PHOEBE redire,*

*Utque brevì redeas, non Tibi dico: Vale.*

OMNIA AD MAIOREM DEI

DEIPARAEQUE [Maria] SINE LABE

CONCOEPTAE VIRGINIS HO-

NOREM, NECNON AD SE-

RENIOREM MEI CHA-

RISSIMI DNI DNI

PARENTIS LAUDEM.

A.º 1697. m. Julij 25. Recitatum à mè

Josepho Francisco à

Sonnenberg."

1) Da der Text teilweise zerstört und das Papier durch Wasserschäden z.T. stark verfärbt ist, war es nicht möglich, diese "Elegra" in Fotokopie wiederzugeben.

2) Beachte, dass Christoph von Sonnenberg am 25. Juli seinen Namenstag feierte.

3) Wortanfang zerstört

4) Wortanfang zerstört; sinngemäss ergänzt

5)

6)

7)

8)

9) *Dieses Wort ist derart zerstört, dass es nicht mehr eindeutig gelesen werden kann.*

10)

11) *s. Anm. 3*12) *Zeilenbeginn zerstört - Verlust 1 bis 2 Wörter*

13)

14)

15) *Die zwei vorhergehenden Wörter sind nicht mehr deutlich lesbar.*16) *Zeilenende zerstört - Verlust 1 bis 2 Wörter*17) *s. Anm. 12*


---

Möglicherweise aus dem Besitz des Ammanns von Stadt und Amt Zug,  
**Beat Kaspar** Zurlauben - AH 124, 80-81b

## 51

1621 April 25., Madrid

MADRILENISCHER TRAKTAT<sup>1</sup>

Gehört zu AH 125/51

---

*s. Zurlaubiana AH 61/1<sup>2</sup>*

Unter den uns hier in AH 124/51 vorliegenden Dokumenten

[=AH 124/52ff.] steht:

"Verteutschet ab dem original durch mich konigklicher Ma.<sup>t</sup> Zu  
 Franckreich [L u d- w i g XIII.] Dolmetsch in der Eidtgnoschafft.

[gez. Jean] V i g i e r"

- 1) *Dieses war wohl für den Tagsatzungsgesandten von Stadt und Amt Zug, **Konrad III.** Zurlauben, bestimmt; dieser nahm an der Jahrrechnung vom 27. Juni bis 14. Juli 1621 in Baden teil, an welcher auch der Madrilenische Traktat zur Sprache kam, s. EA V 2, 211 (Nr. 187) spez. 211 a.*
- 2) *Der Hinweis, dass AH 124/51 durch den franz. Ambassador Robert **Miron** kollationiert worden wäre, fehlt hier in AH 124/51.*

---

Von anderer Hand als AH 61/1 - AH 124, 82-86